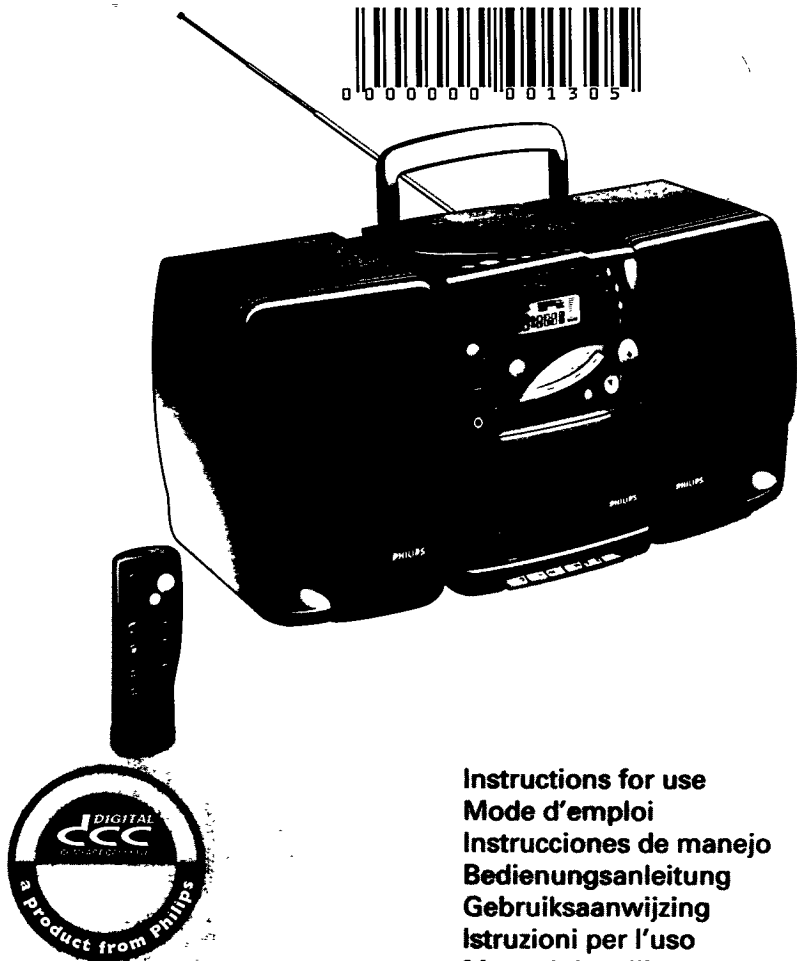


# PHILIPS

AZ 2405 Portable CD Micro System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

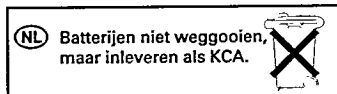
## **(N)** Norge

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk stot; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## **(NL)** Nederland



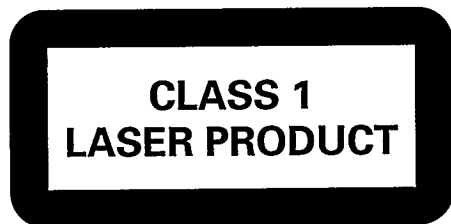
## **(I)** Italia

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

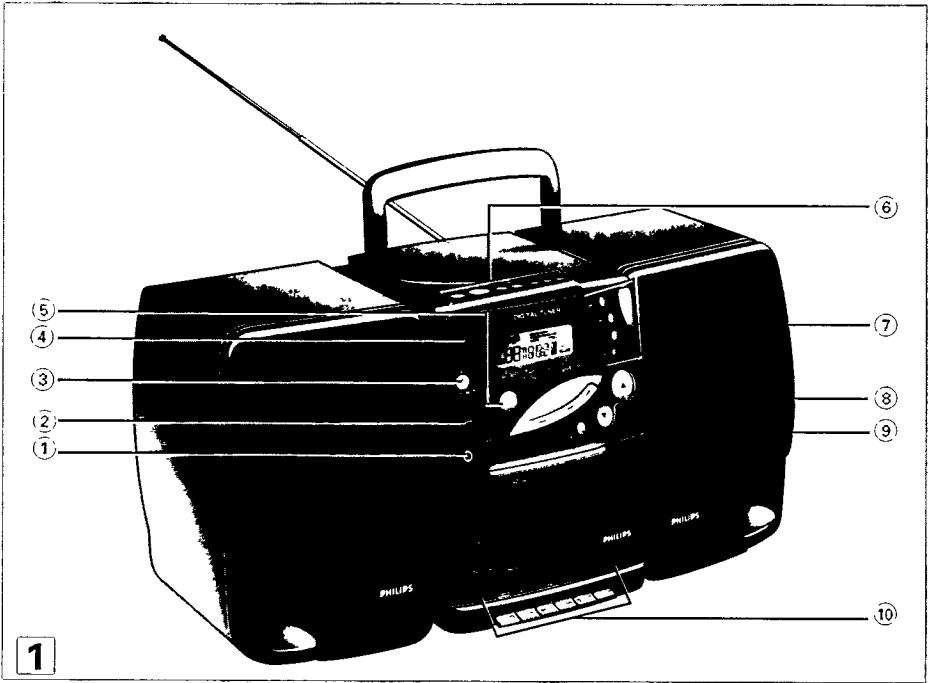
Si dichiara che l'apparecchio AZ 2405 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

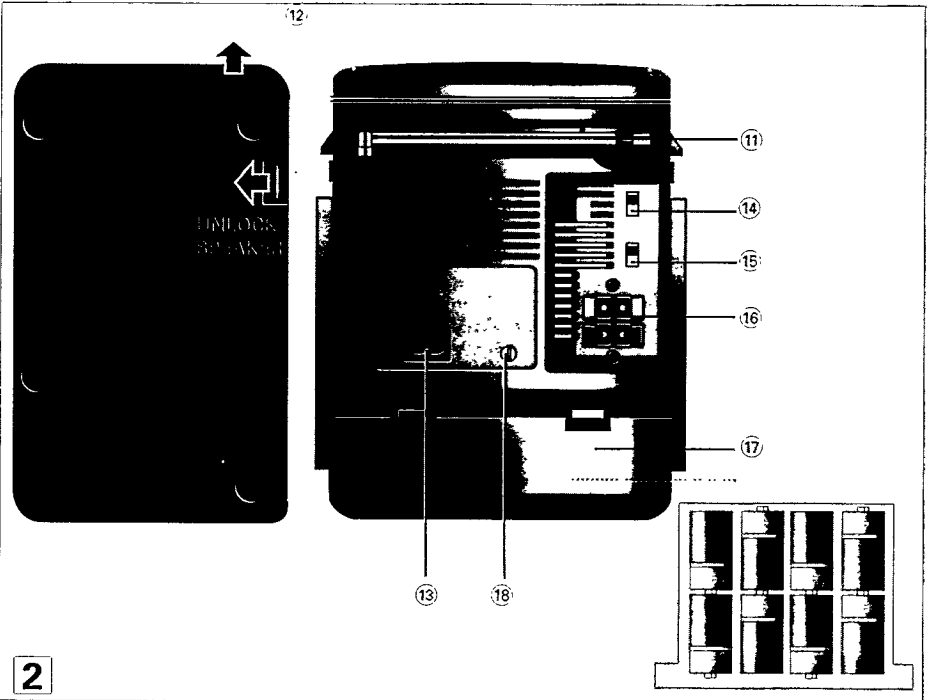
Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



<b>English</b> .....	<b>4</b>	<b>English</b>
<b>Français</b> .....	<b>16</b>	<b>Français</b>
<b>Español</b> .....	<b>28</b>	<b>Español</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>40</b>	<b>Deutsch</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>52</b>	<b>Nederlands</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>64</b>	<b>Italiano</b>
<b>Português</b> .....	<b>76</b>	<b>Português</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>88</b>	<b>Dansk</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>100</b>	<b>Svenska</b>
<b>Suomi</b> .....	<b>112</b>	<b>Suomi</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>124</b>	<b>Ελληνικά</b>



1



2

# 1. INFORMAZIONI DI BASE 2. PRECAUZIONI

## CONTENUTI

1. INFORMAZIONI DI BASE.....	64
2. PRECAUZIONI .....	64
3. INSTALLAZIONE .....	65
4. CONTROLLI .....	66
5. IMPIEGO .....	67
6. SINTONIZZATORE DIGITALE .....	67-68
7. LETTORE CD .....	69-71
8. REGISTRATORE A CASSETTE.....	71-72
9. MANUTENZIONE .....	73
10. IN CASO DI PROBLEMI .....	74-75

## RICICLAGGIO

Si prega di osservare le normative locali in merito allo smaltimento dei materiali di imballaggio, le batterie esaurite e gli apparecchi obsoleti.

- Il materiale di imballaggio è stato ridotto, eliminando i componenti superflui. Abbiamo seguito tutti gli accorgimenti possibili per rendere l'imballo facilmente separabile in tre materiali singoli:
  - cartone (scatola)
  - polistirolo espanso (protezione antiurto)
  - polietilene (buste, fogli di schiuma protettivi)
- L'unità è composta di materiali riciclabili, se smaltiti da società specializzate.
- Non gettare le batterie esaurite assieme ai rifiuti domestici.

Italiano

## PRECAUZIONI

- Collocare il sistema su di una superficie stabile e piana.
- Prima di inserire od estrarre le batterie, spegnere sempre per prima l'unità, ed attendere che il display del CD sia spento.
- Per consentire la necessaria dissipazione del calore prodotto dall'amplificatore, non otturare le fessure di ventilazione ed assicurarsi che vi sia uno spazio adeguato (almeno 15 cm) attorno al sistema per la ventilazione.
- Non coprire il sistema.

*La targhetta identificativa si trova sul fondo dell'unità.*

*La registrazione è consentita a patto che non si infrangano le leggi sul diritto di autore.*

*Questo prodotto è conforme alle specifiche per la interferenza radio stabilite dalla Comunità Europea.*

## 3. INSTALLAZIONE - vedi fig. 2 a pagina 3

### ALIMENTAZIONE

#### Alimentazione a batteria dell'unità (opzionale)

Ogniquale sia possibile, alimentare l'unità tramite la tensione di rete, per preservare la durata delle batterie.

- Aprire il vano batterie ed inserire, come mostrato, otto batterie, di tipo R20, UM1 o D-cell (preferibilmente alcaline), rispettando le polarità, come indicato dai simboli '+' e '-' presenti nel vano batterie.

#### Batterie telecomando

- Aprire il vano batterie ed inserire due batterie, di tipo R03, UM4 o AAA (preferibilmente alcaline).
- Reinstallare il coperchio del vano, verificando che le batterie siano correttamente in sede. L'unità è ora pronta per essere utilizzata.

*L'uso improprio delle batterie può causare la fuoriuscita di elettrolito con conseguente corrosione del vano, o lo scoppio delle batterie stesse. Pertanto:*

- Non utilizzare contemporaneamente batterie di tipo differente e alcaline assieme a zinco carbonio. Utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo sia per l'unità che per il telecomando.
- Inserendo le batterie, non mischiare batterie scariche con quelle nuove.
- Rimuovere le batterie se esaurite, o se non se ne prevede l'impiego per un periodo superiore ad una settimana.

L'alimentazione a batterie viene disattivata non appena l'unità viene connessa alla alimentazione di rete. Per passare alla alimentazione a batterie, scollegare la spina dalla presa di rete ca.

#### Alimentazione di rete ca

- Controllare che la tensione di rete, specificata sulla targhetta identificativa (sul fondo dell'unità) corrisponda alla tensione di rete locale. In caso negativo, consultare il proprio rivenditore od un centro di assistenza.
- Se l'unità è munita di un selettore di tensione, impostarlo in accordo con la tensione di rete locale.
- Connettere il cavo di alimentazione alla presa di rete ca ed alla presa a muro.

Quando il sistema è connesso alla alimentazione di rete risulta sempre sotto tensione. Per disabilitare completamente l'alimentazione di rete, estrarre la spina dalla presa a muro.

**Nota:** La retroilluminazione del display e l'indicatore STANDBY saranno operativi solamente quando l'unità è alimentata tramite la tensione di rete.

### ALTOPARLANTI RIMOVIBILI

#### Estrazione degli altoparlanti

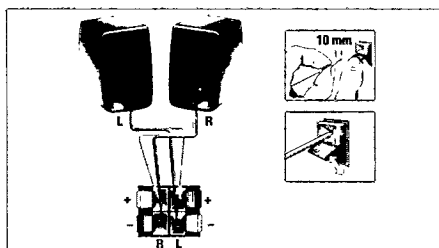
- Allontanare i fermi (situati sull'angolo posteriore degli altoparlanti) dall'unità, e sollevare gli altoparlanti verso l'alto, vedere la fig. 2.

#### Installazione degli altoparlanti

- Far scorrere gli altoparlanti dall'alto verso il basso nelle guide situate ai lati dell'unità. Gli altoparlanti scatteranno in posizione.

### CONNESSIONE DEGLI ALTOPARLANTI

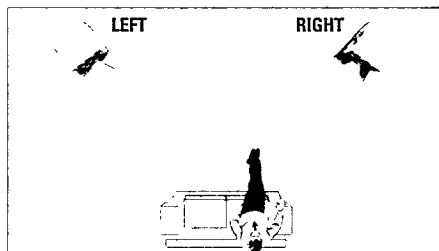
- Connettere l'altoparlante di destra al terminale R, con il filo rosso o marcato diversamente al ⊕ ed il filo nero o non marcato al ⊖.



- Inserire ed fissare la porzione esposta del filo nel terminale del colore corrispondente.
- Ripetere la procedura per l'altoparlante di sinistra al terminale L, assicurandosi di collegare il filo rosso al ⊕ ed il filo nero al ⊖.

### COLLOCAZIONE DEGLI ALTOPARLANTI

Sperimentare empiricamente la corretta collocazione degli altoparlanti. Collocando gli altoparlanti direttamente sul pavimento, si otterrà una amplificazione dei bassi, mentre se si collocano dietro a tendaggi, mobili ecc., si avrà una diminuzione dei toni acuti e dell'effetto stereo. La posizione ideale si ottiene formando un triangolo equilatero tra la posizione di ascolto ed i due altoparlanti frontali all'altezza dell'orecchio.



## 4. CONTROLLI - vedere fig. 1 - 2 a pagina 3

### PANNELLI SUPERIORE E FRONTALE

- ① **♯ Cuffie** - presa per cuffie stereo da 3,5 mm
- ② **CD - TAPE - TUNER** - selettore sorgente
- ③ **POWER/STANDBY** - per accendere l'unità o per attivare la modalità standby  
*Nota: L'indicazione standby si illumina quando l'unità è alimentata tramite la tensione di rete ca*
- ④ **Sensore telecomando** - sensore ad infrarossi per la ricezione dei segnali emessi dal telecomando
- ⑤ **DSC (Digital Sound Control)** - per selezionare gli effetti audio desiderati: ROCK, POP o JAZZ. L'indicazione corrispondente alla modalità audio selezionata si illumina sul pannello frontale e la modalità prescelta viene anche visualizzata temporaneamente sul display.

### ⑥ LETTORE CD

- STOP ■** - per arrestare la riproduzione o cancellare un programma
- PLAY-PAUSE ▶||** - per avviare od interrompere la riproduzione CD
- ◀◀ SEARCH ▶▶** - per saltare o ricercare un passaggio od un brano
- SHUFFLE** - per selezionare la modalità di riproduzione shuffle
- REPEAT** - per ripetere un brano, un programma CD o l'intero CD
- PROGRAM** - per programmare i brani e per controllare un programma

### ⑦ SINTONIZZATORE DIGITALE

- PRESET** su o giù - per selezionare una stazione predefinita
- ◀◀ TUNING ▶▶** - per sintonizzare le stazioni radio
- BAND** - per selezionare le bande d'onda FM, MW (AM) o LW (non per tutti i modelli)
- PROG** - per programmare le stazioni

### ⑧ VOLUME ▼ ▲ - per regolare il livello di volume

### ⑨ DBB (Dynamic Bass Boost) - per ottenere dei toni bassi più vividi

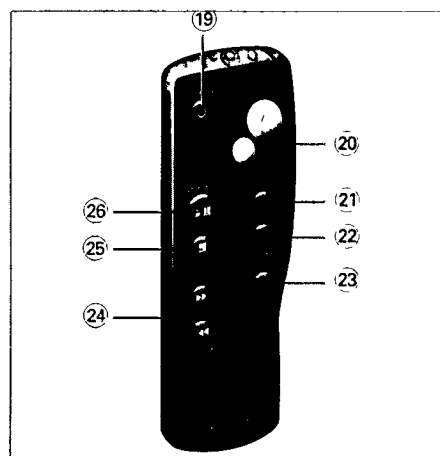
### ⑩ REGISTRATORE A CASSETTE

- RECORD ●** - per avviare la registrazione
- PLAY ▶** - per avviare la riproduzione
- SEARCH ◀◀ ▶▶** - per avanzare o riavvolgere il nastro in modo rapido
- STOP-OPEN ■▲** - per arrestare il nastro o/e per aprire il vano cassette
- PAUSE ||** - per interrompere la registrazione o la riproduzione della cassetta

### PANNELLO POSTERIORE (vedere fig. 2 a pagina 3)

- ⑪ **Antenna telescopica** - per ottimizzare la ricezione FM
- ⑫ **Fermo altoparlante** - per sbloccare le casse altoparlanti
- ⑬ **MAINS** - Presa per il cavo di alimentazione
- ⑭ **Passo di sintonia** - per selezionare 9/10 kHz per la banda MW (AM) (non per tutti i modelli).
- ⑮ **Selettore BEAT CUT/FM-FM ST** - per eliminare i sibili durante l'ascolto di stazioni MW (AM) e per le registrazioni da stazioni LW (non per tutti i modelli). Opera inoltre come selettore dell'audio STEREO (FM ST) - MONO (FM)
- ⑯ **SPEAKERS** - Terminali altoparlanti
- ⑰ **Vano batteria**
- ⑱ **Selettore tensione (non per tutti i modelli)**

### TELECOMANDO



- ⑰ **STANDBY ☾** - per accendere l'unità od attivare la modalità di attesa (standby)
- ⑲ **VOLUME ▲ ▼** - per regolare il livello del volume
- ⑳ **PRESET UP** - per selezionare le stazioni predefinite
- ㉑ **BAND** - per selezionare una banda d'onda
- ㉒ **DSC (Digital Sound Control)** - per selezionare gli effetti dell'audio desiderati: ROCK, POP, o JAZZ. L'indicatore corrispondente alla modalità audio selezionata si illumina ed appare brevemente sul display
- ㉓ **SEARCH ◀◀ ▶▶** - per saltare o ricercare un passaggio od un brano con il lettore CD
- ㉔ **STOP ■** - per arrestare la riproduzione o cancellare un programma
- ㉕ **PLAY-PAUSE ▶||** - per avviare od interrompere la riproduzione di un CD

## 5. IMPIEGO

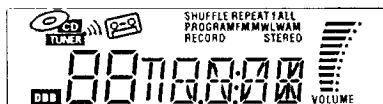
## 6. SINTONIZZATORE DIGITALE

### ISTRUZIONI DI BASE DEL SISTEMA

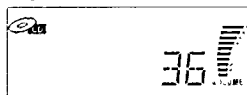
- Per accendere il sistema, premere il tasto POWER del sistema, o STANDBY  $\odot$  del telecomando.
- Per selezionare la sorgente audio, utilizzare il selettore CD/TAPE/TUNER.
- Regolare l'audio tramite VOLUME  $\blacktriangle$   $\blacktriangledown$ , ed il controllo DSC o DBB (vedere figura sulla pagina 3)
- La funzione DBB, se in uso, viene automaticamente disattivata quando viene selezionata una funzione DSC, e l'indicazione DBB scomparirà dal display. In modo analogo, la funzione DSC verrà disattivata se si attiva DBB.
- Collegando le cuffie, gli altoparlanti vengono disabilitati.
- Per spegnere il sistema, premere il tasto POWER del sistema o STANDBY  $\odot$  del telecomando  
Durante l'alimentazione ca, l'indicatore STANDBY è illuminato.
- Durante l'alimentazione a batterie:
  - La retroilluminazione del display e l'indicatore STANDBY non sono illuminati, per contenere i consumi e prolungare la durata delle batterie.

### DISPLAY DI SISTEMA

Di seguito sono elencate tutte le possibili informazioni che compaiono sul display

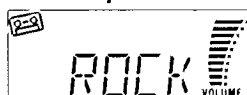


### Impostazione livello volume

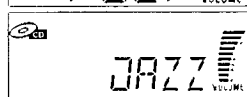


Impostazione volume massima

### Alcune impostazioni DSC



Effetto audio rock per la sorgente cassette



Effetto audio jazz per la sorgente CD

### SINTONIZZATORE DIGITALE

#### Passo di sintonia FM, MW (AM) o LW (non per tutti i modelli)

Prima di utilizzare l'unità, impostare il passo di sintonia 9/10 kHz per FM, MW (AM) o LW come segue:

- 10 KHz per le aree Nord e Sud America
- 9 KHz per tutte le altre nazioni..

In genere, il passo di sintonia predefinito in fabbrica corrisponde ai requisiti locali.

#### Per modificare il passo di sintonia

- Spegnerne con STANDBY (POWER).
- Impostare il selettore del passo di sintonia a 9 kHz o 10 kHz spostando il selettore a cursore posto sul retro dell'unità.
- Premere nuovamente STANDBY (POWER) per accendere l'unità.
- Tutte le stazioni predefinite andranno perse e sarà necessario riprogrammare l'unità.

#### Visualizzazione delle funzioni di sintonia



- Indica la frequenza radio sintonizzata in kHz per MW (AM) ed LW (non per tutti i modelli), od in MHz per FM.
- STEREO - si illumina quando si riceve una stazione FM stereo.
- FM, MW (AM) od LW (non per tutti i modelli) - indica la banda d'onda selezionata.

Italiano

## 6. SINTONIZZATORE DIGITALE

### RICEZIONE RADIO

- Impostare il selettore CD/TAPE/TUNER a TUNER.
- Sul display compare brevemente l'indicazione TUNER



- Regolare l'audio tramite i controlli VOLUME ▲▼, e DSC o DBB.
- Impostare la banda d'onda premendo BAND.
- La banda d'onda selezionata comparirà sul display.
- Sintonizzare una stazione radio in modo **automatico, manuale**, oppure attraverso le **predefinizioni**.
- Quando compare STEREO, si sta ricevendo una stazione FM-stereo.
- Per migliorare la ricezione radio:
  - Per **FM**, estrarre l'antenna telescopica. Per ottimizzare la ricezione FM, inclinare e ruotare l'antenna. Ridurre la lunghezza quando il segnale FM è troppo forte (scarsa distanza dal trasmettitore).
  - Per **MW (AM)** ed **LW** (non per tutti i modelli), utilizzare l'antenna integrata nell'unità, in quanto l'antenna telescopica non ha alcuna influenza sulla ricezione delle onde medie e lunghe. L'orientamento dell'antenna integrata viene effettuato ruotando e/o spostando l'unità stessa.

### SINTONIZZAZIONE DI UNA STAZIONE

#### Sintonia automatica

- Premere TUNING ◀◀ o ▶▶ per iniziare la scansione delle frequenze, confermata dalla progressione del numero di frequenza sul display.
- Rilasciare TUNING ◀◀ o ▶▶. La radio si sintonizza automaticamente su di una stazione con un livello di segnale sufficientemente alto.
- Se il trasmettitore rilevato non è tra quelli desiderati, ripetere i punti descritti in precedenza.

#### Sintonia manuale

Procedimento utile se si è già a conoscenza della frequenza di trasmissione della stazione da ricevere.

- Premere TUNING ◀◀ o ▶▶ per iniziare la scansione delle frequenze, confermata dalla progressione del numero di frequenza sul display.
- Quando si è in prossimità della frequenza desiderata, premere nuovamente il tasto TUNING o premere il tasto TUNING opposto per interrompere la scansione.

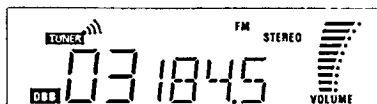
#### Stazioni predefinite

E' possibile memorizzare un massimo di 40 stazioni nella memoria del sintonizzatore: 20 FM, 20 MW (AM). Sintonizzando una stazione predefinita, il display visualizza il numero ad essa abbinato.

- Sintonizzare una stazione in modo automatico o manuale.
- Premere PROG per programmare la stazione desiderata.
- Il numero predefinito  $\bar{?}$  inizierà a lampeggiare sul display per un massimo di 10 secondi.
- Premere il tasto PRESET (verso l'alto o verso il basso) per assegnare un numero da 1 a 20 (a seconda della banda d'onda selezionata) per la stazione desiderata.
- Premere nuovamente PROG per confermare l'impostazione.
- Il numero predefinito terminerà di lampeggiare.
- Ripetere questi punti per memorizzare altre frequenze e predefinizioni.
- E' possibile cancellare un numero predefinito, sostituendolo con un altro.

#### Selezione di una stazione radio predefinita

- Premere il tasto PRESET (o PRESET UP del telecomando) fino alla comparsa del numero predefinito desiderato.





## 7. LETTORE CD

### IMPIEGO DI CD

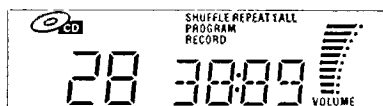
- Utilizzare esclusivamente CD audio digitali.
- Per estrarre il CD dalla confezione, premere il fermo centrale e contemporaneamente sollevare il CD.



- Non scrivere mai su di un CD e non apporvi etichette
- Tenere sempre il CD dal bordo e riporlo nella confezione dopo l'uso, con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Per rimuovere le particelle di polvere e di sporizia altare sul CD e passare con un panno morbido e compatto a partire dal centro verso il bordo esterno, in linea retta. Agenti pulenti potrebbero danneggiare la superficie del CD.
- Non esporre il CD alla pioggia, umidità, sabbia od a calore eccessivo, p.e. generato da riscaldatori o da autovetture parcheggiate al sole.



### INDICATORI DISPLAY CD



- **Numero brani e durata riproduzione totali:** in posizione di arresto (stop) o quando si cancella un programma CD.
- **Numero e durata residua del brano corrente:** durante la riproduzione del CD. In posizione PAUSE, il contenuto del display resta immutato e la durata residua lampeggia.
- **Modalità SHUFFLE/REPEAT:** quando è attiva la modalità corrispondente.
- **PROGRAM:** quando è attiva la funzione di programmazione.
- **Il numero totale dei brani programmati e l'ultimo brano ascoltato (P):** quando in programma CD è in posizione di arresto od è stato completato.
- **no DISC:** errore di una operazione CD o del CD stesso (consultare In caso di difficoltà).

### RIPRODUZIONE DI UN CD

- Impostare il selettore CD/TAPE/TUNER su CD.
- Sul display compare brevemente CD.



- Premere OPEN•CLOSE per aprire il vano CD.
- Inserire il CD AUDIO, con il lato stampato rivolto verso l'alto.
- Chiudere il vano CD. Il lettore CD scorre la lista dei contenuti del CD.
- La riproduzione ha inizio premendo PLAY•PAUSE ►||.
- Regolare l'audio tramite i controlli VOLUME ▲▼, e DSC o DBB.
- Per brevi interruzioni, premere PLAY•PAUSE ►||.
- Per proseguire nella riproduzione, premere nuovamente PLAY•PAUSE ►||.
- Per arrestare la riproduzione, premere STOP ■.

#### Nota:

La riproduzione di un CD avrà termine anche:

- alla pressione di OPEN•CLOSE;
- quando viene raggiunta la fine del CD;
- cambiando la selezione di funzione;
- se le batterie sono esaurite o se l'alimentazione viene interrotta.
- premendo POWER dell'unità o STANDBY ☉ del telecomando.

### ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ / SEARCH

#### Selezione di un altro brano

Premendo **brevemente** il tasto SEARCH ◀◀ o ▶▶, è possibile saltare al brano precedente o successivo, o selezionare un brano prima di avviare la riproduzione, in posizione STOP.

#### a. In modalità PLAY

#### SEARCH ▶▶ - passa al brano successivo (titolo)

E' possibile saltare al brano successivo premendo una volta SEARCH ▶▶. Per saltare più di un brano, premere ripetutamente SEARCH ▶▶ finché sul display non viene visualizzato il numero di brano desiderato.

#### SEARCH ◀◀ - passa al brano precedente (titolo)

Per ripetere il brano in ascolto dall'inizio, premere una volta SEARCH ◀◀. Per ripetere uno dei brani precedenti, premere più volte SEARCH ◀◀ finché sul display non viene visualizzato il numero di brano desiderato.

## b. In posizione di STOP

Nella posizione di arresto, se è inserito un CD, è possibile selezionare il brano desiderato tramite SEARCH ◀◀ o ▶▶; quando sul display compare il numero di brano desiderato, premere PLAY•PAUSE ▶▶ per avviare la riproduzione.

## Ricerca di un passaggio all'interno di un brano

È possibile ricercare un passaggio all'interno di un brano. In questo caso, il CD viene eseguito a volume ridotto ed a velocità accelerata, consentendo, comunque di riconoscere il brano.

- Durante la riproduzione, mantenere il tasto SEARCH ◀◀ o ▶▶ premuto, e rilasciarlo non appena si riconosce il passaggio desiderato: successivamente il CD verrà riprodotto in modalità normale.

## MODALITÀ DI RIPRODUZIONE DIFFERENTI: SHUFFLE/REPEAT

È possibile modificare la modalità di riproduzione prima o durante la riproduzione, per le modalità di ripetizione REPEAT. La modalità SHUFFLE deve essere comunque attivata prima della riproduzione del CD.

- Per selezionare la modalità di riproduzione, premere SHUFFLE o REPEAT finché sul display non compare la funzione desiderata.
- Durante la riproduzione è possibile passare al brano successivo tramite SEARCH ▶▶. Non è possibile selezionare un brano precedente. Premendo SEARCH ◀◀ il numero di brano corrente riprenderà dall'inizio.

## Nelle modalità di ripetizione REPEAT

**REPEAT ALL:** Ripete l'intero CD

**REPEAT 1:** Ripete il brano corrente in continuo

## Nelle modalità SHUFFLE

**SHUFFLE:** I brani vengono riprodotti in ordine casuale

**SHUFFLE REPEAT ALL:** Per ripetere in continuo l'intero CD in ordine casuale.

**SHUFFLE REPEAT 1 (=REPEAT 1):** Riproduce in continuo il brano corrente (casuale).

- In posizione di arresto, non è possibile selezionare un brano precedente.
- La funzione SHUFFLE non può essere utilizzata in combinazione con PROGRAM.

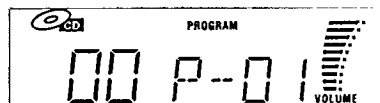
- Per tornare alla modalità di riproduzione normale, premere i corrispondenti tasti SHUFFLE o REPEAT finché le rispettive modalità SHUFFLE/REPEAT non sono più indicate sul display.
- È anche possibile premere due volte STOP ■ per disattivare la modalità di riproduzione attiva.

## PROGRAMMAZIONE DEI NUMERI DI BRANO

È possibile memorizzare fino ad un massimo di 20 brani nella sequenza desiderata. Durante la riproduzione, si procederà all'ascolto dei soli brani memorizzati nella sequenza prestabilita. La modalità PROGRAM può anche essere abbinata alle due modalità REPEAT disponibili.

### Programmazione

- Nella posizione di arresto (STOP), premere una volta il tasto PROGRAM.
- Il display visualizzerà le cifre 00 in modo intermittente. Verrà anche visualizzato il primo brano da programmare P-01 ed il messaggio PROGRAM.



- Selezionare il brano da programmare utilizzando la funzione SEARCH ◀◀ o ▶▶ fino a che non viene visualizzato sul display il brano desiderato.
- Memorizzare il brano utilizzando il tasto PROGRAM.
- Viene visualizzato il numero del brano successivo.
- Selezionare e memorizzare in questo modo tutte le tracce desiderate del CD.
- Se si tenta di memorizzare più di venti brani, la sequenza di programma torna al primo brano visualizzato. Il nuovo brano programmato sostituisce il brano originariamente memorizzato.
- Per ascoltare la selezione, premere PLAY•PAUSE ▶▶. La riproduzione inizierà dal primo brano del programma.
- Premendo il tasto STOP ■ o al termine dell'ascolto di tutti i brani, la riproduzione verrà arrestata, e verrà visualizzato l'ultimo brano programmato.

**Verifica del programma**

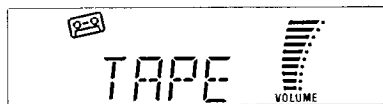
- Dalla posizione di arresto (STOP), premere il tasto PROGRAM più volte: verranno visualizzati, in sequenza, tutti i brani programmati.
- Premendo più volte il tasto PROGRAM dalla posizione di STOP, a al termine della riproduzione del CD, si ottengono le seguenti informazioni:
  - Il numero totale di brani sul CD ed il tempo totale di riproduzione;
  - l'ultimo brano programmato;
  - se il programma ha ancora spazio, verranno visualizzate le cifre  $\frac{00}{00}$ , e sarà possibile programmare brani aggiuntivi;
  - se il programma è completo, verrà visualizzato il primo brano programmato;
  - la sequenza di programma

**Cancellazione di un programma**

- E' possibile cancellare il contenuto della memoria:
  - premendo il tasto STOP ■ durante la programmazione.
  - in posizione STOP, premendo nuovamente il tasto STOP ■;
  - durante l'ascolto (in modalità PLAY) premendo due volte il tasto STOP ■;
  - aprendo il vano CD utilizzando la funzione OPEN•CLOSE.

**RIPRODUZIONE DI CASSETTE**

- Portare il selettore CD/TAPE/TUNER in posizione TAPE.
- Il display visualizzerà per qualche istante il messaggio TAPE.



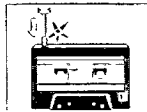
- Premere il tasto STOP•OPEN ■▲ per aprire il vano cassette.
  - Inserire una cassetta registrata.
  - Premere il tasto PLAY ► per iniziare la riproduzione.
  - Regolare se necessario il suono con i tasti VOLUME ▲▼, ed i controlli DSC o DBB.
  - Per brevi interruzione, utilizzare il pulsante PAUSE ■■.
- Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto PAUSE.



- Per l'avvolgimento veloce, premere SEARCH ◀◀ o ▶▶. Per arrestare l'avvolgimento, premere STOP•OPEN ■▲▶
  - Per arrestare la riproduzione, premere STOP•OPEN ■▲.
- Premendo nuovamente questo tasto, il vano cassette si aprirà.
- Quando viene raggiunta la fine del nastro, i tasti delle cassette vengono sbloccati.

**REGISTRAZIONE CASSETTE****COMPACT**

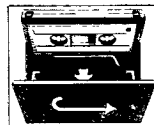
- Per la registrazione, utilizzare cassette di tipo NORMAL (IEC type I) con linguette di protezione non rimosse.
  - Questo apparecchio non è adatto per la registrazione su cassette di tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV).
  - Per la riproduzione è possibile utilizzare qualsiasi tipo di cassetta.
  - All'inizio della cassetta è presente una parte di nastro non registrabile, per cui nei primi 6 secondi circa la registrazione non avrà luogo.
  - Per prevenire la cancellazione accidentale di un nastro, spezzare la linguetta di protezione che si trova, guardando la cassetta, sul lato sinistro. Dopo questa operazione, quel lato del nastro non sarà più registrabile.
- Per ripristinare la possibilità di registrare un lato protetto, è sufficiente applicare del nastro adesivo per coprire la tacca di protezione.
- Non esporre le cassette a pioggia, umidità, sporcizia, sabbia o calore eccessivo, come ad esempio all'interno di un'auto parcheggiata al sole.



Italiano

**Preparazione**

- Il livello di registrazione viene regolato automaticamente.
- Premere il pulsante STOP•OPEN ■▲ per aprire il vano cassette.
- Inserire le cassette con il lato pieno rivolto verso sinistra.
- Se si ascolta durante la registrazione, è possibile utilizzare i controlli VOLUME ▲▼, e DSC o DBB per le regolazioni. Questi controlli non influenzano la registrazione.
- Per l'avvolgimento rapido, premere SEARCH ◀◀ o ▶▶. Per arrestarlo, premere il tasto STOP•OPEN ■▲.
- Quando viene raggiunta la fine del nastro, i tasti delle cassette vengono sbloccati.



## 8. REGISTRATORE A CASSETTE

### Inizio ed arresto della registrazione

- Attivare la registrazione premendo il tasto RECORD ●. Il tasto PLAY ► viene automaticamente premuto.
- Il display visualizzerà il messaggio RECORD.



- Per brevi interruzione, utilizzare il pulsante PAUSE II.  
Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto PAUSE.
- Per arrestare la registrazione, premere il tasto STOP•OPEN ■▲.  
Premendolo nuovamente, si aprirà il vano cassette.
- Il messaggio RECORD scompare dal display.
- Quando viene raggiunta la fine del nastro durante la registrazione, i tasti di registrazione vengono automaticamente sbloccati e rilasciati.
- Per registrare l'altro lato del nastro, capovolgere manualmente la cassetta, riavvolgerla completamente e premere il tasto RECORD ●.

### Registrazione dalla radio

- Portare il selettore CD/TAPE/TUNER in posizione TUNER.
- Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere SINTONIZZAZIONE DI UNA STAZIONE).
- Quando vengono visualizzati i messaggi STEREO ed FM sul display, si sta ricevendo una stazione FM-stereo. Eventuali rumori di fondo, come ad esempio interferenze causate da deboli emittenti FM sovrapposte, possono essere soppressi portando il selettore BEAT CUT/FM-FM ST in posizione FM (mono).
- L'indicazione STEREO scomparirà dal display, e sarà possibile sentire e registrare le stazioni FM solo in modalità mono.
- Se si riscontrano dei sibili durante la registrazione di stazioni MW (AM) o LW (non per tutti i modelli), impostare il selettore BEAT CUT ad una posizione differente per tentare di correggere il problema.
- Iniziare la registrazione premendo il tasto RECORD ●.

### CD synchro - registrazione dal lettore CD

- Portare il selettore CD/TAPE/TUNER in posizione CD.
- Non è necessario attivare separatamente il lettore CD: premendo il tasto RECORD ●, il lettore CD viene attivato automaticamente:
  - Immediatamente prima che la registrazione CD synchro inizi, il display visualizzerà la sequenza 3,2 ed 1 per segnalare tre secondi di conto alla rovescia.
  - se il lettore CD è in posizione STOP, la registrazione avrà luogo dall'inizio del CD (o dalla selezione programmata);
  - se il lettore CD è in posizione STOP e sono stati selezionati alcuni brani utilizzando i tasti SEARCH ◀◀ o ▶▶, la registrazione avrà inizio dall'inizio della selezione.
  - Se la cassetta si arresta, viene raggiunta la fine di un lato, oppure è stato premuto il tasto STOP•OPEN ■ (soltanto la prima interruzione), il CD andrà automaticamente in modo PAUSE. La riproduzione del CD continuerà dopo un conto alla rovescia di tre secondi, a partire dall'inserimento di una nuova cassetta, o dal capovolgimento della cassetta, e dopo aver premuto nuovamente il tasto RECORD.

### Registrazione di un particolare passaggio da CD.

- per iniziare la registrazione da un punto qualsiasi di un brano, riprodurre il CD in modo normale. Non appena il passaggio desiderato ha inizio, premere il tasto PLAY•PAUSE ►II, per mettere in pausa la riproduzione;
- premendo il tasto RECORD ● e contemporaneamente il tasto CD PLAY•PAUSE ►II, la riproduzione riprenderà, e verrà registrata su nastro da quel momento.

## 9. MANUTENZIONE

### MANUTENZIONE DEL SISTEMA

- Le parti meccaniche del lettore CD e della piastra di registrazione contengono cuscinetti autolubrificanti che non debbono in alcun modo venire lubrificati.
- Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare un panno di camoscio inumidito.
- Non usare detergenti contenenti alcol, essenze, ammoniaca o abrasivi, in quanto possono danneggiare il rivestimento.
- Non esporre l'apparecchio, i CD, le batterie o le cassette neppure per brevi periodi alla luce diretta del sole o ad alte temperature, come nella vicinanza di termosifoni, stufe, motori o altri apparecchi che generano calore, o all'interno di vetture parcheggiate al sole.
- Non esporre l'apparecchio, i CD, le batterie o le cassette all'umidità o alla pioggia.

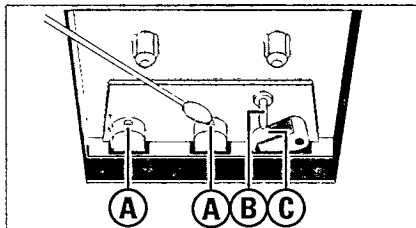
### MANUTENZIONE DEL LETTORE CD

- E' possibile che si formi della condensa sulla lente del lettore CD se l'apparecchio viene sottoposto a brusche variazioni di temperatura. In questo caso, la riproduzione non sarà possibile. E' necessario che trascorra del tempo si adatti alle nuove condizioni di temperatura.
- Tenere l'alloggiamento del CD pulito, utilizzando un panno soffice.

### MANUTENZIONE DEL REGISTRATORE

Per assicurare una buona qualità di riproduzione e registrazione, è conveniente procedere alla pulizia delle parti (A), (B) e (C) dopo ogni 50 ore di lavoro, o almeno una volta al mese.

- Aprire il vano cassette premendo il tasto STOP•OPEN ■▲.
- Utilizzare un cotton fioc leggermente inumidito con alcol o con l'apposita soluzione.



- Premere il tasto PLAY ► e pulire il preminastro in gomma (C).
- Premere il tasto PAUSE II e pulire il capstan (B) e le testine (A).
- Al termine della pulizia, premere il tasto STOP•OPEN ■▲.

La pulizia delle testine (A) può anche essere effettuata utilizzando le apposite cassette di pulizia.

Italiano

# 10. IN CASO DI PROBLEMI

Se si verifica un problema, controllare i seguenti punti prima di consultare il servizio assistenza tecnica.

Se, seguendo le indicazioni, il problema non può essere risolto, rivolgersi al rivenditore o ad un servizio di assistenza qualificato.

**ATTENZIONE:** Non tentare in nessun caso di procedere da soli alla riparazione. Ciò causa la perdita della garanzia.

## **PROBLEMA**

- POSSIBILE CAUSA
- SOLUZIONE

## **IL SISTEMA NON SI ACCENDE**

- Scariche elettrostatiche
- Prima di spegnere l'apparecchio, premere il pulsante RESET (collocato sul pannello laterale) usando un piccolo attrezzo. Scollegare l'alimentazione e ricollegare l'apparecchio dopo alcuni secondi.

## **NESSUN SUONO**

- Il volume non è regolato
- Regolare il volume
- Sono collegate delle cuffie
- Scollegare le cuffie
- Le batterie sono esaurite
- Inserire batterie nuove
- Le batterie non sono correttamente inserite
- Inserire le batterie correttamente
- La spina non è correttamente inserita
- Collegare la spina correttamente
- Le batterie sono inserite, ma il cavo alimentazione è ancora collegato
- Scollegare il cavo di alimentazione dall'apparecchio
- Gli altoparlanti non sono collegati
- Collegare gli altoparlanti

## **IL DISPLAY NON FUNZIONA CORRETTAMENTE O NON ACCADE NULLA PREMENDO I VARI TASTI**

- Manca alimentazione
- Vedere il paragrafo "Nessun suono"
- Scariche elettrostatiche
- Prima di spegnere l'apparecchio, premere il pulsante RESET (collocato sul pannello laterale) usando un piccolo attrezzo. Scollegare l'alimentazione e ricollegare l'apparecchio dopo alcuni secondi

## **SCARSA QUALITÀ DEI BASSI O SUONO MEDIOCRE**

- Gli altoparlanti non sono in fase
- Collegare correttamente gli altoparlanti, facendo attenzione che il ⊕ sia collegato al polo ⊕ (filo rosso o marcato); ed il ⊖ al polo ⊖- (filo nero o non marcato)
- Il filtro DSC è attivato mentre è attivo il filtro DBB
- Premere nuovamente il tasto DBB
- Il filtro DBB è attivato mentre è attivo il filtro DSC
- Premere nuovamente il tasto DSC

## **SUONO DI QUALITÀ MEDIOCRE**

- Uso di altoparlanti di cattiva qualità
- Impiegare altoparlanti del tipo raccomandato
- Le batterie sono esaurite
- Sostituire le batterie

## **CANALE DESTRO E SINISTRO INVERTITI**

- Gli altoparlanti sono collegati male
- Collegare correttamente gli altoparlanti, L a sinistra, R a destra

## **LA RIPRODUZIONE DEL CD NON SI AVVIA**

- Il CD è sporco o danneggiato
- Pulire o sostituire il CD, vedere Manutenzione
- Il CD non è inserito
- Inserire il CD
- Il CD è inserito al contrario
- Inserire il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto
- E' presente della condensa sulla lente del laser
- Attendere finché l'apparecchio non si adatta alla nuova temperatura

## **IL CD SALTA DEI BRANI**

- Il CD è danneggiato o sporco
- Sostituire o pulire il CD
- Le funzioni PROGRAM o SHUFFLE sono attive
- Disattivare le funzioni PROGRAM o SHUFFLE

## 10. IN CASO DI PROBLEMI

---

### **QUALITÀ MEDIOCRE DEL SUONO DELLE CASSETTE**

---

- *Polvere e sporizia sulle testine, sul capstan o sul rullino preminastro.*
- Pulire le testine ecc., vedere MANUTENZIONE
- *Uso di cassette di tipo incompatibile (METAL o CHROME)*
- Usare solo cassette di tipo NORMAL (IEC I) per la registrazione

### **REGISTRAZIONE IMPOSSIBILE**

---

- *La linguetta di protezione della cassetta è rotta*
- Applicare un pezzo di nastro adesivo per coprire la tacca di protezione

### **IL TELECOMANDO NON FUNZIONA CORRETTAMENTE**

---

- *Le batterie del telecomando sono inserite male*
- Inserire le batterie correttamente
- *Le batterie del telecomando sono esaurite*
- Sostituire le batterie
- *Il telecomando è troppo distante dall'apparecchio, o utilizzato con un angolo sbagliato*
- Ridurre la distanza o cambiare l'angolo

### **MOLTI DISTURBI O RUMORE**

---

- *L'apparecchio è troppo vicino a TV, videoregistratori od amplificatori*
- Aumentare la distanza







# PHILIPS AZ 2405 PORTABLE CD MICRO SYSTEM

English	English .....	4
Français	Français .....	16
Español	Español .....	28
Deutsch	Deutsch .....	40
Nederlands	Nederlands .....	52
Italiano	Italiano .....	64
Português	Português .....	76
Dansk	Dansk .....	88
Svenska	Svenska .....	100
Suomi	Suomi .....	112
Ελληνικά	Ελληνικά .....	124

